

22004A0205(01)

L 32/12

ÚŘEDNÍ VĚSTNÍK EVROPSKÉ UNIE

5.2.2004

DODATKOVÝ PROTOKOL

k Evropské dohodě zakládající přidružení mezi Evropskými společenstvími a jejich členskými státy na jedné straně a Rumunskem na straně druhé, kterým se stanoví právní úprava obchodování s některými rybami a produkty rybolovu

EVROPSKÉ SPOLEČENSTVÍ (dále jen „Společenství“)straně

na jedné

a

RUMUNSKO

na straně druhé,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Evropská dohoda zakládající přidružení mezi Evropskými společenstvími a jejich členskými státy na jedné straně a Rumunskem na straně druhé, dále jen „Evropská dohoda“, byla podepsána v Bruselu dne 1. února 1993 a vstoupila v platnost dne 1. února 1995.
- (2) Kapitola I Evropské dohody stanoví jednání o uzavření vzájemných celních koncesí v odvětví rybolovu.
- (3) Mezi Společenstvím a Rumunskem za tímto účelem proběhla a byla úspěšně uzavřena technická jednání na základě článku 24 Evropské dohody, jejichž cílem bylo schválit vzájemné celní koncese v odvětví rybolovu.
- (4) Sjednané koncese v odvětví rybolovu mění dvoustranné koncese poskytované podle dohody, která by se proto měla pozměnit prostřednictvím protokolu k úpravě obchodních aspektů dohody.
- (5) Společenství a Rumunsko se také dohodly provádět sjednané celní koncese postupně co nejdříve a rozhodly se použít schválené celní koncese k vytvoření plně liberalizovaného obchodu s rybami a produkty rybolovu,

SE DOHODLY TAKTO:

Článek 1

Cla uplatňována Společenstvím a Rumunskem na ryby a produkty rybolovu ve smyslu článku 1 nařízení Rady (ES) č. 104/2000 ⁽¹⁾ pocházející z Rumunska nebo ze Společenství, s výjimkou produktů uvedených v článku 2 tohoto protokolu, se postupně snižují podle tohoto časového plánu:

- a) ode dne vstupu tohoto protokolu v platnost na 75 % základních cel;
- b) od 1. ledna 2005 na 50 % základních cel;
- c) od 1. ledna 2006 na 25 % základních cel;
- d) od 1. ledna 2007 na 0 % základních cel.

Základní cla, u kterých se postupná snížení uvedená v tomto článku uplatní, budou cla MFN platná v době vstupu tohoto protokolu v platnost.

Každá dohoda o dřívějším použití zcela volného obchodu s rybami a produkty rybolovu, jinými než jsou uvedeny v článku 2, se po společném schválení provádí podle článku 6 tohoto protokolu.

Článek 2

Cla uplatňovaná Společenstvím a Rumunskem na produkty pocházející z Rumunska a Společenství kódů KN ⁽²⁾ 0301 93 00, 0302 11 10, 0302 11 20, 0302 11 80, 0302 23 00, 0302 61 80, 0302 69 11, 0302 69 55, 0303 21 10, 0303 21 20, 0303 21 80, 0303 33 00, 0303 71 80, 0303 79 11, 0303 79 65, 0304 10 15, 0304 10 17, 0304 10 19, 0304 20 15, 0304 20 17, 0304 20 19, 0305 49 45, 0305 59 50, 0305 63 00, 0305 69 90, 1604 12, 1604 13, 1604 15 11, 1604 15 19, 1604 16 00 se postupně snižují podle tohoto časového plánu:

- a) od 1. ledna 2007 na 75 % základních cel;
- b) od 1. ledna 2008 na 50 % základních cel;
- c) od 1. ledna 2009 na 25 % základních cel;
- d) od 1. ledna 2010 na 0 % základních cel.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 17, 21.1.2000, s. 22.

⁽²⁾ Podle nařízení Komise (ES) č. 1832/2002 ze dne 1. srpna 2002, kterým se mění příloha I nařízení Rady (EHS) č. 2658/87 o celní a statistické nomenklatuře a o společném celním sazebníku (Úř. věst. L 290, 28.10.2002, s. 1).

Základní cla, u kterých se postupná snížení uvedená v tomto článku uplatní, budou cla MFN platná v době vstupu tohoto protokolu v platnost.

Článek 3

Snížení uvedená v článku 1 a 2 se vypočítají pomocí běžných matematických pravidel, přičemž:

- a) všechna čísla za desetinnou čárkou menší než 50 (včetně) se zaokrouhlí směrem dolů na nejbližší celé číslo;
- b) všechna čísla za desetinnou čárkou větší než 50 se zaokrouhlí směrem nahoru na nejbližší celé číslo;
- c) všechna cla menší než 2 % se automaticky stanoví na 0 %.

Článek 4

Tento protokol tvoří nedílnou součást Evropské dohody.

Článek 5

Tento protokol vstupuje v platnost prvním dnem měsíce po datu, ve kterém si strany navzájem oznámily provedení svých vnitřních schvalovacích postupů.

Článek 6

Tento protokol může být pozměněn rozhodnutím Rady přidružení

Hecho en Bruselas, el quince de enero de dos mil cuatro.
 Udfærdiget i Bruxelles den femtende januar to tusind og fire.
 Geschehen zu Brüssel am fünfzehnten Januar zweitausendundvier.
 Έγινε στις Βρυξέλλες, στις δεκαπέντε Ιανουαρίου δύο χιλιάδες τέσσερα.
 Done at Brussels on the fifteenth day of January in the year two thousand and four.
 Fait à Bruxelles, le quinze janvier deux mille quatre.
 Fatto a Bruxelles, addì quindici gennaio duemilaquattro.
 Gedaan te Brussel, de vijftiende januari tweeduizendvier.
 Feito em Bruxelas, em quinze de Janeiro de dois mil e quatro.
 Tehty Brysselissä viidentenätoista päivänä tammikuuta vuonna kaksituhattaneljä.
 Som skedde i Bryssel den femtonde januari tjugohundrafyra.
 Încheiat la Bruxelles, în ziua de cincisprezece ianuarie, anul două mii patru.

Por la Comunidad Europea
 På Det Europæiske Fællesskabs vegne
 Für die Europäische Gemeinschaft
 Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα
 For the European Community
 Pour la Communauté européenne
 Per la Comunità europea
 Voor de Europese Gemeenschap
 Pela Comunidade Europeia
 Euroopan yhteisön puolesta
 På Europeiska gemenskapens vägnar
 Pentru Comunitatea europeană



Por Rumania

På Rumæniens vegne

Für Rumänien

Για τη Ρουμανία

For Romania

Pour la Roumanie

Per la Romania

Voor Roemenië

Pela Roménia

Romanian puolesta

På Rumäniens vägnar

Pentru România

A handwritten signature in black ink, appearing to be a stylized cursive script, possibly reading 'Comunul'.
